

Assegurem-nos-en



Assegurem-nos-en

C M A G
COL·LEGI DE MEDIADORS
D'ASSEGURANCES DE GIRONA

el butlletí

ÍNDIX

Núm. 160	*més del mateix / així, doncs / així doncs / blanc-i-vermell	3
Núm. 161	adverbis acabats en -ment / *com perquè / *com per / *tant/ tan... com perquè / tot Girona / mig Girona	4
Núm. 162	empènyer / empenyeu / consento / consenteixo / on dormir / com arribar-hi	5
Núm. 163	a + infinitiu / *dir + que / dormir / adormir / adormir-se / seure /asseure / asseure's	6
Núm. 164	per part de / a + infinitiu / com + gerundi / no costa res / no costa gens /	7
Núm. 165	(un) altre cop/ (una) altre vegada / a l'entrar / en entrar doble negació /	8
Núm. 166	somiar amb/en / la manera com / la manera en què / la manera en la qual / un meu amic / un amic meu	9
Núm. 167	Ningú podrà/Ningú no podrà / Ja no vindran/Ja no vindran pas	10
Núm. 168	l'ús abusiu dels possessius.	11
Núm. 169	Qüestions de llengua / Recursos	12
Núm. 170	Qüestions de llengua / Recursos	13

Diversos

Cens d'entitats de foment de la llengua catalana

El nostre Col·legi ha renovat, un any més, la inclusió en el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana.

El Cens d'entitats de foment de la llengua catalana agrupa entitats privades sense finalitat de lucre, organitzacions sindicals i empresarials, col·legis professionals i altres corporacions de dret públic que duen a terme activitats per fomen-

tar la llengua catalana, dins del seu àmbit d'actuació. S'entén per foment de la llengua catalana la realització d'activitats que promouen actituds positives envers el català o tendeixen a incrementar-ne el coneixement o l'ús entre la població en general o en col·lectius concrets.

La nostra institució, històricament, sempre ha mantingut una actitud clara i un tarannà concret en relació a la nostra llengua, ja des del 1987 en què fou el promotor del primer diccionari de terminologia asseguradora editat en català.

Ara, amb aquesta renovació de la inclusió en el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana 2022, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya ha seguit valorant els mèrits contrets pel nostre Col·legi, de la qual cosa ens n'hem de sentir molt satisfets.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

Continuem comentant algunes actualitzacions de la *Gramàtica de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans.

*més del mateix

Hi ha moltes expressions per indicar que una cosa es repeteix excessivament: **és el mateix que, tornem-hi, ja hi tornem a ser...** O, per exemple, algunes de més col·loquials: **ser la cançó de l'enfadós; nyic-nyic; si no vols brou, tres tasses...** Farem servir la que convingui segons el context.

La nova llei de distribució és més del mateix diu el mateix / ve a ser la mateixa que l'anterior.

així, doncs / així doncs

En principi, aquestes dues paraules s'escriuen separades amb un coma. Actualment, però, com que aquesta combinació s'ha anat lexicalitzant, també la podem escriure sense cap coma.

Així, doncs, / Així doncs, per resoldre les declaracions amistoses d'accident l'assegurat es pot d'instal·lar aquesta nova app al mòbil.

blanc-i-vermell

A hores d'ara tothom deu saber que el Girona FC torna a ser a Primera, i també, que una altra manera de referir-s'hi és com a equip **blanc-i-vermell**. Aprofitem, doncs, per

comentar que **blanc-i-vermell** s'escriu amb guionets per evitar un problema de pronúncia i si cal fer el plural afegim una *s* al final. És el mateix cas que **blanc-i-blau** o **verd-i-negre**.

Els seguidors blanc-i-vermells van celebrar l'ascens a la plaça del Vi.

tot i això / tot i així

Segons la nova gramàtica, per indicar un contrast entre dos elements, a banda d'altres connectors com **no obstant, malgrat tot**, etc., podem utilitzar les locucions **tot i això**, (o **tot i amb això**), **tot i així** (o **així i tot**).

L'edició de la Setmana Mundial de l'any passat no va poder ser presencial, tot i això / tot i així, més de 400 persones la van seguir en línia.

Recursos

El web de la Secretaria de Política Lingüística dedica un dels seus espais a les plataformes i webs on es poden trobar audiollibres en català. És un apartat en actualització contínua, i el podeu consultar aquí: https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/accions_sensibilitzacio/audiollibres.

L'interès pels audiollibres ha augmentat en els darrers temps, a causa de l'extensió de la tecnologia i

del canvi d'hàbits culturals. Cada cop són més les persones que trien escoltar literatura, història, divulgació, etc., en moments de descans o mentre fan altres activitats, com anar en transport públic, fer esport o cuinar.

L'espai **Audiollibres en català** aplega plataformes conegudes, com Google Play, IBooks, Kobo, al costat d'altres que no ho són tant, com Nextory, Saga Egmont o Audible. També hi ha els enllaços per accedir als audiollibres del sistema de biblioteques públiques de Catalunya eBiblioCAT, del Grup 62 o de l'Associació lectura fàcil.

En un segon apartat s'hi recullen plataformes i webs d'audiocontes, com les de Cavall Fort, El Tatano. Els audiocontes de Racl, Booky Adventures, Catalanets, Clubdelbuuk, Editorial Nanit i Namaka.

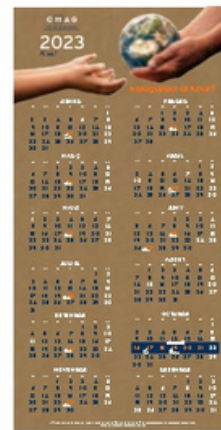
D'aquesta manera la Secretaria de Política Lingüística vol donar a conèixer i fer augmentar el consum d'audiollibres en català, alhora que afavorir-ne la creació, entre altres vies mitjançant una línia de subvenció de la qual s'informa també en aquest espai.

Diversos

Calendari

Com cada any el Col·legi ha editat el calendari d'actes, el qual us fou tramès el passat mes de desembre. Al calendari s'hi assenyalen la Festa Patronal (27 de juny), la 49a Setmana Mundial del Mediador d'Assegurances (16 al 22 d'octubre), així com els diferents actes de formació contínua.

Hem utilitzat el paper Kraft liner de 300 g, amb certificació FSC, un producte completament biodegradable i reciclable. Per a la tramesa d'aquest calendari, com en anys anteriors, hem prescindit de l'embossat de plàstic i hem triat el retorn al paper, un offset blanc ecològic de 90 g.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

Continuem repassant algunes novetats de la gramàtica de l'Institut d'Estudis Catalans.

adverbis acabats en -ment

Quan repetim dos o més adverbis acabats en *-ment* podem fer dues coses: repetir la terminació *-ment* en tots els adverbis o escriure la terminació *-ment* en el primer adverbi i suprimir-la en la resta, tot i que aquesta opció és molt formal i té un ús més restringit.

El claustre del curs Nivell I està format bàsicament i fonamentalment per persones vinculades al Col·legi.

El claustre del curs Nivell I està format bàsicament i fonamental per persones vinculades al Col·legi.

Ara bé, el que no hem de fer és suprimir totes les terminacions en *-ment* menys l'última.

El claustre del curs Nivell I està format bàsic i fonamentalment per persones vinculades al Col·legi.

*com perquè / *com per / *tant/tan... com perquè

Aquestes expressions amb la paraula *com* s'utilitzen força en registres col·loquials. En registres formals les hem de construir sense *com*.

La publicació de la memòria de la DGSFP és prou interessant com perquè el sector assegurador la tingui en compte.

és d'agrair

L'estructura ésser de + infinitiu es fa servir amb verbs com *agrair*, *plànyer*, *suposar*, *lamentar*, *admirar*, *témer*... i és sinònima de *caldre* + infinitiu o *haver de* + infinitiu.

En el seu informe, la Junta va manifestar que era d'agrair l'esforç i dedicació de les comissions de treball.

tot Girona / mig Girona

En general les paraules *tot* no concorden amb el topònim, llevat que es tracti d'un topònim femení amb article. Passa igualment amb *mig*, però en aquest cas amb topònim femení amb article, s'elideix l'article.

Tot Girona va celebrar l'ascens del Bàsquet Girona.

Ha voltat per tota la Bisbal per trobar el despatx del seu mediador d'assegurances.

Mig Girona va celebrar l'ascens del Bàsquet Girona.

Ha voltat per mitja Bisbal per trobar el despatx del seu mediador d'assegurances.

Recursos

Hem estat immersos en les festes de Nadal i Reis, en el món dels jocs i les joguines, i se'ns ha fet ben evident la importància de jugar en català: és una manera de contribuir a fomentar l'ús de la llengua, de millorar la competència lingüística i de practicar la variant més col·loquial del català. Per això en aquest número us volem parlar del **programa Totjoc**, del Consorci per a la Normalització Lingüística, que vol fomentar l'ús del català a través del joc, donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català entre la ciutadania i col·laborar amb les empreses del sector perquè incorporin la llengua catalana en els seus productes.

D'una banda, el web del programa posa a disposició un cercador que

permet buscar jocs per categories (jocs de rol, jocs de taula, joguines, llibres joc i puzzles i encaixos), per gènere (acció, alimentació, animals, aventura, ciència, construcció, creativitat, deducció, economia, educatiu, enginy, escapada), per fabricant (n'hi ha més de 100) i per edat, i també s'hi poden fer cerques a partir d'una paraula clau. De l'altra, hi ha un apartat on es poden buscar, per poblacions, els comerços on es poden adquirir aquests jocs. I, finalment, s'hi pot consultar una agenda amb tot d'activitats relacionades amb el joc i la joguina en català: tallers de jocs de taula, campionats de Scrabble, fires i activitats...

En el marc del programa també es fa una crida a empreses o establiments a formar part del Totjoc per promoure la llengua catalana en aquest àmbit. Els establiments que s'hi adhereixin es comprometen a facilitar la llista de jocs i joguines en català que tinguin a disposició, a garantir que els clients trobaran facilitats per expressar-se i ser atesos en català, encara que el parlin amb dificultat, a augmentar progressivament l'oferta en català de l'establiment i a participar en les activitats de difusió de jocs i joguines en català que proposi el Consorci. Per la seva banda, el Consorci es compromet a difondre les empreses, els establiments i els jocs en català a través de les seves xarxes socials i del web.

Trobareu tota la informació sobre el programa aquí: <https://www.cpnll.cat/jocs/>.

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

CONSORCI PER A LA
NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA
Catalunya

Diversos

Jornada del Consell

Una trentena de col·legiats gironins van assistir a la Jornada 'Els reptes de marcaran el futur de la mediació professional', organitzada pel Consell de Col·legis de Mediadors d'Assegurances de Catalunya, que va tenir lloc a Barcelona el 23 de març.

La jornada va comptar amb la participació de destacats ponents que van analitzar diversos aspectes que marquen el present i també el futur de la nostra professió.

Es va parlar de la reasserurança, de com millorar la integració entre empreses familiars, dels processos de concentració entre mediadors, de les agències de subscripció i de l'ecosistema insurtech.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

En els darrers butlletins hem anat desgranant algunes de les actualitzacions de la *Gramàtica de la llengua catalana*, i avui en presentem unes quantes més relacionades amb l'ús d'alguns verbs.

empènyer / empenyeu

Si volem ordenar, recomanar o donar instruccions hem de fer servir l'imperatiu i no l'infinitiu. A més, en determinats contextos públics o formals (rètols, avisos...), és millor utilitzar la segona persona del plural de l'imperatiu. Així doncs, en una porta, per exemple, escriurem **empeneu** o **estireu** i no *empènyer* o *estirar*.

consento / consenteixo

Hi ha verbs que es conjuguen com *dormir* (*dormo*) i d'altres que es conjuguen com *servir* (*serveixo*). Pel que fa al verb **consentir**, d'acord amb la nova gramàtica, es pot conjugar indistintament com el verb *dormir* o com el verb *servir*. És a dir, que les tres persones del singular i la tercera del plural del present d'indicatiu, el present de subjuntiu i l'imperatiu tant podem conjugar afegint-hi *-eix* com sense afegir-hi aquest increment.

Tots els col·legiats consenten / consenteixen a utilitzar a partir d'ara les xarxes socials per fer els estudis de mercat.

on dormir / com arribar-hi

Per donar instruccions o indicacions, en una pàgina web,

per exemple, és freqüent la construcció de pronom interrogatiu + infinitiu: **com arribar-hi?, on dormir?, on menjar?**, etc. En registres formals, però, serien preferibles altres construccions com ara **com hi arribem en cotxe?, on dormirem?, on menjarem?**

Recursos

Fa un temps el TERMCAT va elaborar un recurs que ens ha semblat alhora divertit i enriquidor, i per això ens permetem de presentar-vos-el. Es tracta del **Bestiari econòmic**, un joc que posa a prova l'usuari sobre els seus coneixements de terminologia de l'àmbit de l'economia i l'empresa, en concret sobre termes que tenen la particularitat de ser designats amb denominacions que utilitzen el recurs de la metàfora faunística.

La metàfora és un dels recursos de què disposa el català per a la creació de noves paraules. Consisteix a utilitzar un mot que literalment té un sentit determinat per expressar un altre significat amb el qual es pot establir una certa semblança o relació. Un dels àmbits que dona peu a crear analogies metafòriques és el món dels animals. En podem trobar en la fraseologia (*anar a pas de tortuga*, *dormir com un liró*, *saltar com una daina*), en mots habituals com *cua de cavall*, *pota de gall*, i també en la terminologia d'àmbits especialitzats, com la botànica (*cama de perdiu*, *orella de conill*), la medicina (*eritema d'ales de papallona*, *marsupialització*) o la tecnologia (*ratolí*, *pinces de cocodril*). De la mateixa manera, les metàfores d'animals són molt utilitzades per establir similituds entre determinats trets o comportaments que els humans atribueixen als animals a conceptes propis del món econòmic i empresarial. En trobareu alguns exemples coneguts al Bestiari econòmic: <https://www.termcat.cat/ca/recursos/productes-multimedia/bestiari-economic>.

El joc presenta deu conceptes de l'àmbit econòmic amb tres opcions de denominació possibles de les quals només una és la correcta. Cada cop que l'usuari encerta la resposta pot accedir a la fitxa terminològica corresponent, on pot consultar la informació completa sobre el terme, i seguir avançant en el joc. Si falla la resposta, ha de tornar enrere i provar de triar l'opció correcta.

Aquest producte s'afegeix als materials de difusió de la terminologia del sector econòmic i empresarial que es poden trobar al web del TERMCAT (<https://economia.termcat.cat/ca>) i també al conjunt de recursos gràfics i interactius que ofereix, amb més d'un centenar de pòsters, infografies i altres recursos dels diversos àmbits d'especialitat (<https://www.termcat.cat/ca/recursos/productes-multimedia>).

Finalistes del Premi Sol 2023

El Premi Sol, instaurat pel nostre Col·legi el 1990, que distingeix aquella entitat, organisme o institució d'àmbit nacional o internacional que s'hagi destacat en la tasca de l'enfortiment i defensa de la figura del mediador col·legiat i en les seves relacions amb el nostre Col·legi, per les seves actuacions a favor del sector assegurador o pel seu compromís amb la societat, arriba a la 34a edició.

Les finalistes d'enguany són: Asefa, APCAS Girona i Agrupación Covenio R.C. Corredores.

El lliurament del guardó tindrà lloc el proper 19 d'octubre durant l'acte institucional de la 49a Setmana mundial del mediador d'assegurances.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

Com en el butlletí anterior, continuem presentant alguns casos relacionats amb verbs que apareixen en la *Gramàtica de la llengua catalana*.

a + infinitiu

Aquesta construcció té un valor imperatiu, la podem fer servir paral·lelament a construccions amb els verbs *caldre*, *convenir*...

A destacar / convé destacar la Firma convidada del butlletí d'aquest trimestre.

A recordar / cal recordar la conferència "La problemàtica en els sinistres de poca quantia" que tindrà lloc el mes d'abril.

*dir + que

És freqüent veure escrita o sentir la construcció infinitiu + *que* amb els verbs *dir*, *assenyalar*, *remarcar*... amb el sentit d'obligació o de necessitat. Aquesta construcció no és acceptable, ha d'anar introduïda amb un altre verb, per exemple, *caldre*, *convenir* o *voler*.

Dir-que / Cal dir que tots els butlletins del Col·legi es poden consultar en línia.

dormir / adormir / adormir-se

Segurament teniu molt clar quin és el significat de cada un d'aquests verbs, però com que de vegades es confonen, en fem un petit resum. *Dormir* significa que una persona o un animal està en un estat de repòs, sense sentir ni veure res durant un cert temps. *Adormir* és fer dormir algú altre. I *adormir-se*, començar a dormir.

Ningú s'ha adormit mai durant les conferències que programa el Col·legi.

Després de l'èxit de la darrera Setmana Mundial, els organitzadors van poder dormir tranquils.

Si no adormen la nena ara després no dormirà ningú.

seure / asseure / asseure's

Com en el cas anterior, aclarim també el significat de cada un d'aquests verbs. El verb *seure* s'usa per designar que algú està sobre un suport qualsevol de manera que el seu cos descansi sobre l'extremitat inferior del tronc, estar assegut. *Asseure* significa 'fer seure algú altre'. I *asseure's* té el sentit de 'començar a seure'.

A la conferència "Aplicacions tecnològiques per als despatxos de mediació" hi havia tants assistents que no tothom va poder seure.

Els participants en el Curs Nivell 1 es van asseure així que el ponent va començar a parlar.

Durant l'acte de concessió de beques d'estudi del Curs Nivell 1 un dels premiats es va marejar i el van asseure en una butaca.

Recursos

La Direcció General de Serveis Digitals i Experiència Ciutadana de la Generalitat impulsa, amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística, un projecte que té com a objectiu millorar la comunicació de l'Administració amb la ciutadania: es vol difondre l'ús del llenguatge planer en els textos de la Generalitat de Catalunya, de manera que siguin clars i inequívocs, i que tothom en pugui entendre la informació rellevant amb facilitat.

Escriure en llenguatge planer és explicar la informació de manera breu i entenedora, sense utilitzar paraules innecessàries o argot tècnic. Per fer-ho, cal seguir diverses pautes que milloren la comprensió dels textos, entre altres l'ús de la veu activa, la redacció amb frases curtes i una estructura ordenada de la informació.

Per explicar amb detall aquestes pautes s'ha publicat la *Guia de llenguatge planer*, que ofereix consells, exemples i nombrosos recursos per saber quin vocabulari hem d'utilitzar, quines estructures sintàctiques afavoreixen una bona ordenació dels conceptes, quin disseny fa el text més entenedor i com s'apliquen aquests criteris a cada tipologia informativa. També inclou una explicació dels passos bàsics que cal seguir per crear un text amb comunicació clara des de zero, i una llista de comprovació (de punts que cal que es compleixin) per saber si un text està redactat o no amb llenguatge planer i entenedor. Trobareu la guia aquí: <https://atenciaciudadana.gencat.cat/ca/comunicacio-clara/>.

L'ús del llenguatge planer a l'Administració facilita l'accés als tràmits i afavoreix una relació basada en la confiança i la seguretat que provenen de la comprensió de la informació. Es tradueix en més agilitat i transparència i, en definitiva, en un millor servei a la ciutadania.

Diversos

El conveni entre APCAS Girona i el nostre Col·legi, prorrogat

El passat 19 de gener el nostre Col·legi i APCAS Girona vam signar un conveni de col·laboració amb l'objectiu d'establir les bases i emmarcar un acord entre APCAS Girona i el CMAG, en virtut del qual APCAS Girona posa a disposició dels col·legiats els seus pèrits per a resoldre dubtes i discrepàncies en relació a les pòlisses d'assegurances i, si escau, la confecció d'un Informe pericial i la seva defensa als jutjats de la província de Girona.

Ara ha tingut lloc la signatura de l'extensió d'aquest conveni fins al 31 de desembre d'enguany. Jordi Romo, president d'APCAS Girona, i Jordi Triola, president del nostre Col·legi, han formalitzat aquesta pròrroga de la seva vigència.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

Aquest trimestre continuem fent un buidatge d'expressions, locucions, etc. que la nova gramàtica ha incorporat o actualitzat.

per part de

Aquesta locució s'usa molt per indicar qui fa l'acció en una oració passiva, però cal no oblidar que també podem fer servir les preposicions *de* o *per*.

Les recomanacions fetes per part de / per la Comissió de Noves Tecnologies eren molt útils per als col·legiats.

Les recomanacions de la Comissió de Noves Tecnologies eren molt útils per als col·legiats.

com + gerundi

Col·loquialment, per suavitzar allò que es diu es fa servir la construcció *com + gerundi*. Ara bé, en registres formals s'haurien d'utilitzar altres expressions com ara *com si* + verb en subjuntiu, o també *mig + gerundi*.

Va acceptar el Premi Sol com fent-se el desmenjat.

Va acceptar el Premi Sol com si es fes / mig fent-se el desmenjat.

no costa res / no costa gens

Amb el verb *costar*, totes dues construccions són adequades però tenen significats diferents, perquè *res* significa 'cap cosa' i *gens* vol dir 'en absolut'. Passa el mateix amb el verb *menjar*.

No costa res programar les activitats de formació i reciclatge professional del Col·legi (no costa cap cosa, diners...).

No costa gens programar les activitats de formació i reciclatge professional del Col·legi (no suposa cap esforç, no costa gens de feina...).

Recursos

Tothom està d'acord que la presència de pel·lícules i sèries en català a les plataformes digitals, amb tant d'impacte en el consum cultural actual, és de vital importància per a la salut de la llengua.

Fa uns mesos el Govern de la Generalitat i la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) van acordar la cessió, per part de la CCMA, de les seves pel·lícules i sèries ja doblades o subtitulades al Departament de Cultura, perquè el Departament, al seu torn, les fes arribar a les plataformes digitals amb qui fa temps que manté converses i acords. Això ha permès la incorporació de centenars de títols en català a HBO Max, a Netflix i a altres plataformes, com Amazon Prime Video, Movistar Plus+ o Filmin, i també donar una segona vida als doblatges de la CCMA, que es referma com a gran impulsora de la llengua catalana al món audiovisual.

L'espai del web Llengua catalana Català i plataformes digitals (<https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/cinema-en-catala/catala-i-plataformes-digitals/index.html>) agrupa els enllaços amb les plataformes, webs i bases de dades que actualment recullen o ofereixen continguts en català:

Golta què fan, ara!, Des del sofà, TV3 a la carta, FilminCat, Movistar+, etc.

D'altra banda, el TERMCAT ha publicat la *Terminologia de les plataformes de vídeo a la carta*, un nou diccionari de la col·lecció "Diccionaris en Línia" que inclou un centenar de termes bàsics vinculats a les plataformes audiovisuals des de diversos punts de vista. En els casos en què les denominacions angleses són molt presents en l'ús es presenten les denominacions alternatives catalanes aprovades pel Consell Supervisor del TERMCAT: *derivat* (*spin off*), *docuficció* (*docufiction*), *espòiler* (*spoiler*), *final penjat* (*cliffhanger*), *gtr argumental* o *gtr de guió* (*plot twist*), *nova versió* o *remake* (*remake*), *salt enrere* (*flash-back*) o *tast* (*teaser*).

També inclou termes relacionats amb la navegació i la gestió de les aplicacions (*historial de visionament*, *perfil infantil*, *subtítol descriptiu*), amb la gestió del negoci i el màrqueting (*anunci previ*, *productor creador*, *taxa de cancel·lació*, *vídeo a la carta amb publicitat*) i termes referits a la tecnologia: *algorisme de recomanació*, *geobloqueig* o *plataforma OTT*.

Aquesta publicació es presenta acompanyada d'una infografia interactiva amb què es fa difusió d'alguns dels termes clau de l'àmbit. Podeu consultar el diccionari i la infografia en aquests dos enllaços: <https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/314> i <https://view.gencat.ly/64772f74eeff88001130431b>.



Diversos

Noves marques

Ara fa 25 anys el nostre Col·legi va crear les marques que identificaven els mediadors d'assegurances col·legiats: Ad'a i Cd'a.

Durant l'acte institucional de la 49a Setmana mundial organitzada pel nostre Col·legi es va presentar un redisseny d'aquests símbols.

Aquests símbols ens diferencien i ens distingeixen de la resta de distribuïdors d'assegurances perquè signifiquen i s'associen a les característiques dels mediadors d'assegurances col·legiats, això és com a garantia de professionalitat, accessibilitat, resposta a les necessitats as-

seguradores i defensa dels legítims interessos dels consumidors.

Des d'aquí us animem a fer-la servir i a aplicar-la als diversos materials, publicitat, gir i tràfic mercantil, etc. de la vostra activitat com a mediador d'assegurances.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

Com en els darrers butlletins continuem amb el buidatge d'expressions, locucions, etc. que apareixen en la nova gramàtica.

(un) altre cop / (una) altra vegada

Aquestes expressions, en singular, poden anar precedides per l'article o poden anar sense article.

Properament la Comissió Permanent es reunirà altre cop / un altre cop per organitzar la pròxima campanya de publicitat.

Després de més de dos anys, el Col·legi programa altra vegada / una altra vegada actes de formació presencials.

a l'entrar / en entrar

Per indicar temps (*quan*) o causa (*com que*), podem fer servir la construcció *en* més un verb en infinitiu, especialment en textos formals, o bé *al* (*a l'*) més infinitiu.

En / al llegir la col·laboració de Lluís Muntada a la secció "Firma convidada", a més d'un lli van venir al cap els seus avis.

En / al ser el dia de la patrona dels mediadors es va organitzar una trobada informal per celebrar-ho.

dobles negació

Quan les paraules *cap*, *enlloc*, *mai*, *ningú*, *res*, *tampoc* van davant del verb, podem reforçar la negació afegint-hi *no*, però també podem no afegir-hi aquest adverb.

Ningú no es va perdre la conferència del representant de CEO d'Izo España.

Ningú es va perdre la conferència del representant de CEO d'Izo España.

Recursos

En aquest butlletí us volem parlar de la llengua de signes catalana (LSC), una llengua gestual, visual i expressiva que utilitzen les persones signants per comunicar-se. És la llengua pròpia de la comunitat signant, una llengua que és part del patrimoni lingüístic català i de la realitat social del país.

La LSC és el resultat d'una evolució lingüística de la comunicació gestual entre persones sordes i sordcegues que, com tota llengua viva, ha evolucionat i evoluciona constantment, interactua amb altres llengües de signes i orals, rep influències i incorpora progressivament nous conceptes i nous signes.

El reconeixement oficial de la LSC a l'Estatut de Catalunya el 2006 i la posterior aprovació de la Llei de la llengua de signes al 2010 en va afavorir la normalització social, l'estudi i la consolidació com a sistema lingüístic, a més de protegir-la i garantir-ne l'ús.

Des de la Secretaria de Política Lingüística s'impulsen accions amb la finalitat d'assolir aquests instruments de normalització, donant suport a l'IEC en la seva tasca normativa i impulsant projectes per

definir la LSC o estudiar-ne la situació sociolingüística, a més de dur a terme accions de divulgació.

En aquesta línia, i amb el suport de la Federació de Sords de Catalunya, la Secretaria de Política Lingüística posa a l'abast de tothom l'exposició **"Parlar és a les teves mans. Llengua de signes catalana"**, que enguany es pot visitar a Girona des del 19 de desembre de 2023 fins al 14 de febrer de 2024 a l'Espai Santa Caterina de l'Edifici de la Generalitat. Aquesta exposició, adreçada a la ciutadania en general, s'endinsa en la comunicació visogestual de les persones sordes i sordcegues i en la seva cultura, i presenta d'una manera didàctica algunes expressions en LSC a les persones que no la coneixen.

La mostra ofereix un recorregut a través de diversos plafons amb informació textual i gràfica que permet als visitants comprovar que la LSC és una llengua oberta a tothom, una llengua per viure, per ser usada en les diferents etapes i en tots els àmbits de la vida. Per afavorir el contacte amb aquesta llengua tan plàstica, visual i expressiva, l'exposició acaba amb la possibilitat de conèixer unes quantes paraules signades i de posar a prova els coneixements adquirits durant la visita.



Diversos

L'assegurança industrial

El 14 de març, a Barcelona, una trentena de col·legiats gironins varen assistir a la Jornada 'Enginyeria i protecció, un nou paradigma en l'assegurança industrial', organitzada pel Consell de Col·legis de Mediadors d'Assegurances de Catalunya, per compartir inquietuds amb els nostres companys de les demarcacions de Lleida, Tarragona i Barcelona.

Dins del programa de la jornada, Xavier Curós, vicepresident del nostre Col·legi, va intervenir en la taula rodona



'Enginyers, mediadors i asseguradores, cercant solucions per a l'assegurança industrial'.

La solució per a l'actual problema de l'assegurament industrial passa per la col·laboració entre enginyers, companyies i mediació. Aquesta fou la principal conclusió de la trobada organitzada pel Consell de Col·legis catalans i el Consell d'Enginyers Tècnics Industrials de Catalunya.

Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

En aquest primer trimestre de l'any presentem, un cop més, unes quantes expressions per comentar.

somiar amb/en

Aquest verb tant pot anar acompanyat de la preposició *en* com amb la preposició *amb*.

Els col·legiats ja somien amb / en la pròxima sortida en moto que volen organitzar.

la manera com / la manera en què / la manera en la qual

En oracions amb un pronom amb valor de manera, quan al davant hi apareix la paraula *manera*, podem fer servir el pronom *com*, *en què* i, menys sovint, *en la qual*.

Al mediadors els va agradar la manera com / en què / en la qual el conferenciant va exposar els pros i contres de la irrupció de la intel·ligència artificial en el sector de l'assegurança.

un meu amic / un amic meu

L'estructura més estesa i general és article + nom + possessiu: *una companya meua, un amic meu...*

Ara bé, a Girona, a Osona i altres comarques on es parla el català central, el possessiu es col·loca al davant del nom.

Un meu company del Col·legi m'ha recomanat que llegeixi El Butlletí perquè hi ha informació que em pot interessar.

Recursos

Incloem en aquest apartat de recursos un estudi sociolingüístic, perquè creiem que pot ser d'interès general. Es tracta de la publicació en línia de la Secretaria de Política Lingüística de *Les dinàmiques del català entre els joves: reptes, principis i arguments per a l'acció*. L'estudi té l'origen en un informe elaborat l'any 2018 per a la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya i té com a objectius oferir un diagnòstic de la situació i dels reptes del català entre el jovent a partir de l'anàlisi de les dades de diferents fonts, sobretot dels resultats de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població de 2018 (EULP18), i proporcionar uns principis d'actuació per promoure l'ús de la llengua catalana entre els joves.

El primer bloc del treball està dedicat al diagnòstic de la situació i als reptes per al català entre el jovent. Analitza la realitat sociolingüística del jovent de Catalunya, sobretot de quatre àmbits clau en la seva socialització: el sistema educatiu, el món del lleure, el mercat laboral i els mitjans de comunicació i les xarxes. L'anàlisi detecta que els joves coneixen el català i el tenen com a llengua inicial, però l'utilitzen poc.

El segon bloc s'orienta a la intervenció transformadora sobre aquesta realitat. A partir de les dades obtingudes, es proposen actuacions per promoure l'ús de la llengua catalana tenint en compte el punt de partida de cada individu i l'entorn en el qual

socialitza. L'últim apartat desenvolupa 40 arguments orientats a incentivar l'ús del català, vàlids per a tothom, però especialment enfocats a la gent jove. Aquests arguments s'han estructurat a partir de sis perspectives diferents però complementàries: a) integració, arrelament i cohesió social, b) facilitat d'aprenentatge, c) interès instrumental, d) compromís ètic amb la diversitat global, e) responsabilitat individual, i f) empoderament i satisfacció amb un mateix.

Aquesta publicació vol ser una eina útil, manejable i adaptable a diferents contextos, que aprofiti l'ampli marge de creixement de l'ús del català per promoure canvis en els hàbits lingüístics de la gent jove i, alhora, del conjunt de la població.

Aquest llibre, el 32è volum de la col·lecció *Biblioteca Tècnica de Política Lingüística*, és fruit de la col·laboració entre la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya i el CUSC-UB en el marc del projecte Impuls d'estudis sobre la situació del català a Catalunya 2020. Els tres autors són membres del Centre de Recerca en Sociolingüística i Comunicació de la Universitat de Barcelona (CUSC): Marina Massaguer Comes, Avel·lí Flors-Mas i l'actual secretari de Política Lingüística, F. Xavier Vila.

Diversos

Finalistes del Premi Sol 2024

El Premi Sol, instaurat pel nostre Col·legi el 1990, que distingeix aquella entitat, organisme o institució d'àmbit nacional o internacional que s'hagi destacat en la tasca de l'enfortiment i defensa de la figura del mediador col·legiat i en les seves relacions amb el nostre Col·legi, per les seves actuacions a favor del sector assegurador o pel seu compromís amb la societat, arriba a la 35a edició.

Les finalistes d'enguany són: APCAS Girona, Fiatc, Fundació Mapfre, Nexa Impressions i Previsión Mallorca.



El lliurament del guardó tindrà lloc el proper 24 d'octubre durant l'acte institucional de la 50a Setmana mundial del mediador d'assegurances.

Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

En aquest butlletí parlarem de dos aspectes relacionats amb la negació.

Ningú podrà / Ningú no podrà

En aquests casos en què el quantificador negatiu (ningú, mai, enlloc, gens, cap i res) va davant del verb, l'adverbi *no* es pot mantenir o elidir, tot i que la solució més habitual en registres formals és mantenir-lo.

Ningú no podrà canviar els termes de l'assegurança.

Ningú podrà canviar els termes de l'assegurança.

Cap mediador no signaria aquest document.

Cap mediador signaria aquest document.

Ja no vindran / Ja no vindran pas

L'ús de l'adverbi de reforç *pas* és ben viu al Principat i en rossellonès, però gens usual en valencià o balearic.

Aquest *pas* és sempre opcional i, bàsicament, serveix per negar una suposició prèvia o per reforçar la negació. El que no podem elidir mai (excepte en parlars col·loquials rossellonesos) és el *no*, i deixar el *pas* tot sol.

Signar aquest document no comporta (pas) acceptar les condicions.

No ho signeu (pas), això!

**Que vindràs pas a la reunió?*

En les perífrasis verbals (estructura verbal composta de dos verbs) o en els temps compostos, el *pas* sol anar al final, però en alguns parlars (a Girona, per exemple) es pot intercalar entre el verb auxiliar i el verb principal.

No l'havia vist pas. / No l'havia pas vist.

No ho pot negar pas. / No ho pot pas negar.

Recursos

Ja es pot consultar en línia el **Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana (DECCat)** de Joan Coromines, el darrer gran diccionari de la llengua catalana que encara no estava digitalitzat. Publicat en deu volums entre els anys 1980 i 1991, fins ara només existia en l'edició en paper. L'Institut d'Estudis Catalans (IEC) i la Fundació Pere Coromines n'han fet possible la digitalització i consulta en línia. El podeu consultar aquí: <https://deccat.iec.cat/>.

Es pot accedir a la consulta dels articles originals en format PDF i per ordre alfabètic, i també fer cerques de la paraula completa o per segments.

El DECCat és una obra monumental que complementa els reculls etimològics publicats anteriorment, tant els de Coromines com els dels etimòlegs precedents. Conté informació etimològica i històrica, però alhora és una obra crítica i comparativa.

Per elaborar el DECCat, Coromines va fer un buidatge de diccionaris i textos literaris en llengua catalana, així com de fonts no literàries, com, per exemple, documentació notarial. Va recopilar prop d'un milió de fitxes lèxiques, que ell anomenava *cèdules*, i que actualment estan desades a la Fundació Pere Coromines, juntament amb les llibretes de camp on anotava les observacions a les enquestes que va fer al llarg de tots els territoris de parla catalana per elaborar-les.

Aquest diccionari recull, entre d'altres, la paraula 'assegurar', que apareix ja a la *Crònica* de Jaume I o al *Dictionarium seu Thesaurus catalano-latinus* de Petro Torra: **"Assegurar, ja S. XIII, aplicat al Senyor o general que dóna garanties als qui es reten: que ls asseguràssem e retien-nos lo castel"**, però també a les que **dóna el vassall al seu sobirà: «e ells asseguraren que ns ajudarien»**, Jaume I (A g, 66, 22), i aviat va aparèixer en totes les **accs. modernes: «dar fianza ---; ass algú d'un perill; és-se assegurat la vida e membres; ass lo deute; ass o afirmar; posar les coses en salvo»**, DTo 1647; abans s'havia dit **segurar: «segurar: securum faciò, 15 tueor»**, Busa-N."



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

CONSORCI PER A LA
NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA
Catalunya

Diversos

Cens foment llengua catalana

El nostre Col·legi ha renovat, un any més, la inclusió en el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana.

El Cens d'entitats de foment de la llengua catalana agrupa entitats privades sense finalitat de lucre, organitzacions sindicals i empresarials, col·legis professionals i altres corporacions de dret públic que duen a terme activitats per impulsar la llengua catalana dins del seu àmbit d'actuació. S'entén per impuls de la llengua catalana la realització d'activitats que promouen actituds positives envers el català o tendeixen a incrementar-ne el coneixement o l'ús entre la població en general o en col·lectius concrets.

La nostra institució, històricament, sempre ha mantingut una actitud clara i un tarannà concret en relació a la nostra llengua, ja des del 1987 en què fou el promotor del primer diccionari de terminologia asseguradora editat en català.



Cens d'entitats de foment
de la llengua catalana
de la Generalitat de Catalunya

Ara, amb aquesta renovació de la inclusió en el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana 2024, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya ha seguit valorant els mèrits contrets pel nostre Col·legi, de la qual cosa ens n'hem de sentir molt satisfets.

Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

Aquest trimestre parlarem d'un aspecte de la llengua que moltes vegades ens passa desapercbut però que pot fer innecessàriament feixuc un text: **l'ús abusiu dels possessius**.

És força freqüent usar possessius (el meu, el teu, el seu...) en frases que no els necessiten, perquè el posseïdor ja és molt clar. En aquests casos, cal evitar-los ja que no aclareixen res i compliquen el text.

Vegem-ne alguns exemples:

*En Miquel no pot fer les seves vacances el mes d'agost.**

En Miquel no pot fer les vacances el mes d'agost.

En Miquel només pot fer les seves vacances, no pot fer les d'una altra persona.

*Aquesta agència tancarà les seves portes a les vuit.**

Aquesta agència tancarà les portes a les vuit

L'agència només pot tancar les seves, de portes.

*M'he deixat les meves ulleres al despatx del director.**

M'he deixat les ulleres al despatx del director

Si me les he deixat, només poden ser les meves.

*Quan ha sentit el preu de l'assegurança, el seu cor li ha fet un bot.**

Quan ha sentit el preu de l'assegurança, el cor li ha fet un bot.

Només pot ser el seu el cor que ha fet un bot.

Veiem, doncs, que en totes aquestes frases els possessius hi sobren i només fan més feixuga la frase.

Recursos

En aquest butlletí volem donar-vos a conèixer el **Cens d'entitats de foment de la llengua catalana**: <https://llengua.gencat.cat/cens>. Es tracta d'una agrupació d'entitats privades sense finalitat de lucre, fundacions, organitzacions sindicals i empresarials, col·legis professionals i altres corporacions de dret públic que duen a terme activitats per fomentar la llengua catalana, dins del seu àmbit d'actuació. S'entén per foment de la llengua catalana la realització d'activitats que promouen actituds positives envers el català o tendeixen a incrementar-ne el coneixement o l'ús entre la població en general o en col·lectius concrets, i també la investigació sobre la llengua catalana o la seva situació.

Cada any, de l'1 de gener al 30 d'abril, les entitats interessades poden sol·licitar la inclusió en aquest Cens o, si ja en formen part, la seva renovació. Cal dir que les donacions a favor dels organismes que hi figuren desgraven en l'impost sobre la renda de les persones físiques.

El Cens d'entitats de foment de la llengua catalana es va crear el 2002, amb 22 entitats inicials. És una xarxa que s'ha anat fent gran, que agrupa organismes d'àmbits diversos de tots els territoris de parla catalana, basada en la idea que el català és una llengua per a tot i per a tothom. Actualment hi ha 361 entitats, 31 amb seu a Girona. L'any 2023 se n'hi han incorporat 40, cinc de les quals de Girona.

Entre les entitats gironines fa temps que en forma part el Col·legi de Mediadors d'Assegurances de Girona, compromès fermament amb el foment de la llengua i amb qui el Departament de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística col·laboren des de fa molts anys, entre altres coses amb aquesta mateixa secció al Butlletí, l'Assegurem-nos-en.



Diversos

Calendari

Com cada any el nostre Col·legi ha editat el calendari d'actes, el qual ha estat tramès el passat mes de desembre. Al calendari s'hi assenyalen la Festa Patronal (27 de juny), la 51a Setmana Mundial del Mediator d'Assegurances (20 al 26 d'octubre), així com els diferents actes mensuals de formació continua. Abans de cada una de les accions formatives, anireu rebent puntualment la circular-programa que completarà totes les dades de l'acte en qüestió.

Hem utilitzat el paper Offset blanc de 250 g, amb certificació FSC, un producte completament biodegradable i reciclable. Per a la tramesa d'aquest calendari, com en anys anteriors, hem prescindit de l'embossat de plàstic i hem triat el retorn al paper, un offset blanc ecològic de 90 g.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

En aquest número continuarem parlant dels possessius.

Comencem amb un comentari sobre la posició d'un possessiu en un cas molt concret: **“casa meua”** és diferent de **“la meua casa”**. El primer té un sentit vinculat al lloc de residència (és el lloc on visc), en canvi el segon simplement indica que la casa és de la meua propietat.

Ja he assegurat casa meua ≠ Ja has assegurat la teua casa de Cadaqués?

Els possessius **meua, teua, seva i meves, teves, seves**, en diversos parlars, entre ells el de Girona, es poden convertir en **meua, teua, seua i meues, teues, seues**. Les dues opcions són acceptables.

Pots agafar la meua jaqueta del penjador, si us plau?

Ahir vaig trobar la teua germana a l'agència.

A part dels possessius tòpics que hem vist fins ara (el meu, el teu, el seu...) la llengua disposa de possessius àtons (**mon, ton, son, ma, ta, sa...**) que tenen un ús molt restringit. De fet han quedat reduïts a usos davant d'uns quants noms de parentiu (pare, mare, germà, germana...) i només en algunes zones de parla catalana.

He convidat ma mare, ton pare i ta tia.

Apareixen també en l'expressió temporal negativa en *ma/ta/sa vida*.

Finalment, volem fer esment dels possessius **llur i llurs**. Actualment

aquesta forma, que correspondria al francès *leur* o a l'italià *loro*, ha caigut en desús fora de registres molt formals o de certs llenguatges d'especialitat. Cal tenir present que **llur i llurs** només es poden utilitzar quan ens referim a més d'un posseïdor.

Hi assistiran el senyor Palau, la senyora Vila i llur equip assessor (de tots dos).✓

Hi assistiran la senyora Vila i llur equip assessor (de la senyora Vila).✗

Han vingut l'Anna i en Joan amb llurs fills (fills de tots dos).✓

Ha vingut l'Anna amb llurs fills (només de l'Anna).✗

Recursos

En aquest butlletí volem donar-vos a conèixer el projecte Camins del català, del Departament de Política Lingüística, una iniciativa que convida a caminar i connectar amb la història, la cultura i el territori a través d'un fil conductor, la llengua catalana. Recentment s'hi han incorporat quatre noves rutes, que podreu trobar al web Llengua catalana: https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_diffusio/camins/. Les rutes dels Camins del català ofereixen una experiència única als visitants que desitgen explorar Catalunya a través de la seva llengua, el seu paisatge i la seva història.

Entre aquestes noves incorporacions destaquem la **Ruta del parlar salat. Entre Blanes i Cadaqués, més enllà de la tramuntana**: https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_diffusio/camins/ruta-del-parlar-salat/. Es tracta d'un recorregut que travessa la

Costa Brava seguint el rastre de l'ús de l'article salat, característic de determinades zones catalanoparlants. Al llarg del camí, es fan parades en municipis emblemàtics com Lloret de Mar, Tossa de Mar, Sant Feliu de Guíxols, Palamós, Palafrugell i Calella de Palafrugell i Begur, oferint una immersió en la història i la cultura d'aquests indrets. És, doncs, una ruta de recorregut llarg (es pot fer en més d'un dia).

Ha estat creada per David Paloma Sanllehi, professor de la Universitat Autònoma de Barcelona, i ha comptat amb l'assessorament de l'Observatori de les Llengües d'Europa i de la Mediterrània (ODELLEUM) de la Universitat de Girona. L'enregistrament dels àudios, que funcionen com una audioguia, ha anat a càrrec de la locutora Carme Martínez Palomé.

Els Camins del català poden ser d'interès tant dels apassionats de la llengua com de persones que s'inicien en el seu aprenentatge i volen explorar-la de manera immersiva. Actualment el projecte compta amb un total de deu rutes, cadascuna amb un enfocament particular: la Ruta de les Homilies d'Organyà, les Rutes Pompeu Fabra, la Ruta del Diccionari català-valencià-balear, la Ruta Lingüistes pel carrer, la Ruta del Parc Santa Maria de les Franqueses, la Ruta de la història de la llengua a Tarragona, la Ruta de les parèmies locals de les comarques de Ponent, la Ruta de les paraules del riu Ebre, la Ruta dels topònims àrabs al Camp de Tarragona i la Ruta del parlar salat.

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA
CNI DE GIRONA



Diversos

Ciberseguretat i assegurances

El dijous 13 de març, el Consell de Col·legis de Mediadors d'Assegurances de Catalunya ha organitzat una jornada sobre ciberseguretat per analitzar els riscos digitals i el paper dels mediadors en la seva gestió.

S'han tractat qüestions com l'operativa dels ciberdelinqüents, la importància d'una bona polissa ciber i com anticipar-se a les amenaces digitals.

En representació dels col·legiats gironins, Miquel Canal, director tècnic de Cànovas Ofiseg, ha compartit la seva experiència en la protecció davant dels riscos cibernètics.

Aquesta trobada reafirma el compromís del sector amb la formació contínua per oferir el millor assessorament als clients davant els desafiaments digitals.



Assegurem-nos-en

Qüestions de llengua

En aquest número del butlletí iniciem un seguit d'articles sobre l'ús de les majúscules i minúscules.

En català, segurament per influència castellana, tenim tendència a abusar de les majúscules. Així, és fàcil veure escrit en majúscula **el noms genèrics de vies públiques** que, com a noms comuns que són, han d'anar en minúscula:

L'agència és al carrer del Nord, número 20.

S'han iniciat les obres de la plaça de Catalunya.

També hem d'escriure en minúscula **les designacions de càrrecs:**

Ens han presentat la nova presidenta del Col·legi.

Ens visitarà el conseller de Treball.

Això està en mans de la magistrada.

Sí que van en majúscula **les formes protocol·làries de tractament:**

L'Il·lustríssim Senyor Miquel Nogué i Planas, president de la Diputació de Girona

L'Honorable Senyora Sònia Hernández i Almodóvar, consellera de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Hem de tenir present, però, que actualment la tendència és suprimir aquests tractaments i limitar-los a les dades del destinatari en documents de molta formalitat (p. e. en la invitació o el saluda).

Finalment, cal destacar que van sempre en majúscules les **denominacions d'institucions, organismes, entitats o empreses formalment constituïdes:**

*Registre Civil de Girona
Cambra de la Propietat Urbana
Col·legi de Mediadors d'Assegurances de Girona*

I es manté la majúscula quan s'hi fa referència amb el nom incomplet:

El concurs de dibuix organitzat pel Col·legi de Mediadors

Recursos

En aquest butlletí us volem parlar del darrer estudi Ofercat a la ciutat de Girona. L'**Ofercat 2022** és un estudi que analitza, periòdicament i a diferents ciutats de Catalunya, la presència de la llengua catalana als establiments comercials i que permet obtenir indicadors sobre l'oferta comercial en català en un municipi concret a partir de l'observació de la retolació, la llengua oral de salutació o d'atenció al públic i la llengua oral d'adequació a la del client, en un índex de 0 a 100.

En aquest estudi s'ha observat una mostra de 503 establiments comercials gironins. La retolació identificativa en català, que és la llengua del rètol principal, obté un índex Ofercat de 76, mentre que el 2015, any de l'anterior estudi Ofercat a la nostra ciutat, era de 79. Pel que fa a la retolació informativa, l'índex és de 72, mentre que el 2015 era de 85. Quant a la llengua oral, la llengua de salutació (la

que utilitza el comerciant per adreçar-se al client abans que aquest digui res), l'índex és de 63, per sota del 82 de 2015. Finalment, la disponibilitat lingüística en català, que indica la convergència del comerciant al català quan el client se li adreça en aquesta llengua, se situa en un índex de 78, mentre que el 2015 era de 87.

L'estudi permet observar diferències entre comerços de diferents sectors. Per exemple: el sector de les finances o similars presenta un índex Ofercat en disponibilitat lingüística de 100, i de 88 pel que fa a retolació identificativa en català; el sector del tèxtil o similars presenta un índex de 90 en disponibilitat lingüística, però només un 37 en retolació identificativa en català; el sector de l'hoteleria i la restauració té un índex en disponibilitat lingüística de 47, mentre que el de la retolació identificativa és un 83.

Aquests estudis es complementen amb plans d'actuació, anomenats plans Ofercat, que preveuen accions diverses de foment del català. Els estudis i plans Ofercat els impulsen el Departament de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística, conjuntament amb els ajuntaments de les poblacions estudiades, per millorar la posició del català en el sector comercial.

Trobareu tota la informació al web del Departament de Política Lingüística: https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/dades_i_estudis/dades/ofercat/.

